

hama

XX125132
XX125133

Bluetooth® Keyboard

"TRAVEL 400"

Bluetooth®-Tastatur

Návod k použití

GB

Návod na použitie

D

Manual de instruções

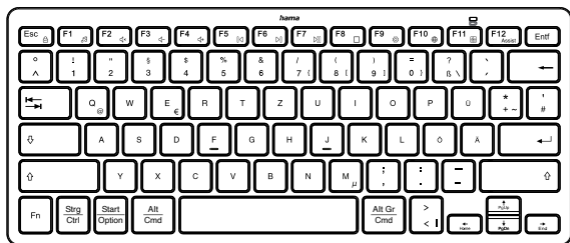
F

Manual de utilizare

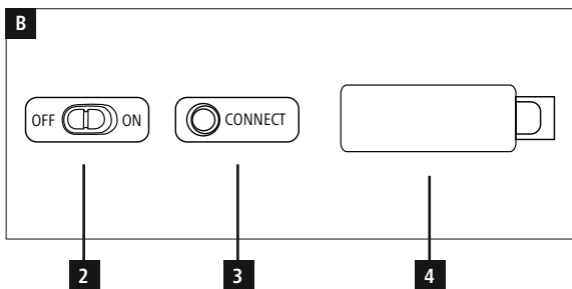
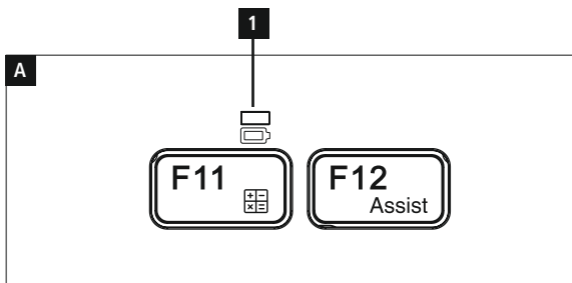
RO

Работна инструкция

BG







Controls and displays

A Display bar

1. Status LED for Bluetooth® connection / battery capacity

B Controls

2. **[OFF/ON]** switch
3. **[CONNECT]** button
4. Battery compartment

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Explanation of warning symbols and notes

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents

- "Travel 400" Bluetooth® keyboard
- These operating instructions
- 2 x AAA batteries

3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

4. System requirements

The keyboard supports Bluetooth®-enabled devices with the iOS, iPadOS, MacOS, Android and Windows operating systems.

The following requirements must be met to enable its use:

- iPad devices require iPadOS 14 or higher
- iPhone devices require iOS 14 or higher
- Android devices require Android 8.0 or later
- Windows devices require Windows 10 or higher
- MacOS 11 or higher

Check whether the latest version is installed and carry out a software update if necessary.

Note



- For proper functioning of the Bluetooth® keyboard, make sure that the correct keyboard layout (QWERTZ, QWERTY, etc.) is activated in the settings of your device.
- Please be aware that your device must support some functions if they are to be used.
- If some of the keys of the Bluetooth® keyboard do not function properly on your device due to software, you can execute them via the virtual keyboard.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.

5. Setup

Warning - Batteries



- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.

Warning - Batteries



- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
 - Do not short-circuit batteries.
 - Do not charge batteries.
 - Do not burn batteries.
 - Keep batteries out of the reach of children.
 - Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
 - Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.
 - Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- The two AAA batteries are already inserted with the correct polarity in the battery compartment (4). Only remove the contact protection.
- If the battery capacity is low, the Bluetooth® connection / battery capacity status LED (1) starts to flash red during operation. Replace the batteries immediately as described above.

6. Operation

Note



- The functions described in this section are only possible with Bluetooth®-enabled devices.
- Note that the maximum range for Bluetooth is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.

6.1 Bluetooth® initial connection (pairing)

Note - pairing



- Ensure that the Bluetooth®-enabled device is switched on and that the Bluetooth® function is activated.
- Make sure that your Bluetooth®-enabled device is visible to other Bluetooth® devices.
- Please refer to the operating instructions of your device for more information.

The position of the switch is already set to **ON**. The keypad is switched on when the contact protection is removed.

- Press and hold the [CONNECT] button (3) until the Bluetooth® connection / battery capacity status LED (1) starts to flash red continuously. The keyboard searches for a Bluetooth® connection.
- Open the Bluetooth® settings on your device and wait until the list of found Bluetooth® devices shows **Hama Travel 400**.
- Select **Hama Travel 400**, follow the instructions of your end device if necessary and wait until the keyboard is displayed as connected in the Bluetooth® settings of your device. The Bluetooth® connection / battery capacity status LED (1) goes out.
- You can now use the Bluetooth® keyboard.

6.2 Automatic Bluetooth® connection (once pairing has been performed)

Note



- Ensure that the Bluetooth®-enabled device is switched on and that the Bluetooth® function is activated.
 - Make sure that your Bluetooth®-enabled device is visible to other Bluetooth® devices.
 - Please refer to the operating instructions of your device for more information.
- Slide the [OFF/ON] switch (2) to the **ON** position to switch on the Bluetooth® keyboard. The Bluetooth® connection / battery capacity status LED (1) flashes red.
- You can now use the Bluetooth® keyboard.

Note - connection impaired



After a successful initial pairing, the connection is established automatically. If the Bluetooth® connection is not established automatically, check the following:

- In your device's Bluetooth® settings, check that **Hama Travel 400** is connected. If not, repeat the steps described in **6.1. Bluetooth® initial connection**.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.

6.3 Operating system change

The **Hama Travel 400** keyboard supports three different operating systems. You can select the desired operating system with the following key combinations:

- Fn + Q for Android
- Fn + W for Windows
- Fn + E for iOS, iPadOS, MacOS

6.4 Multimedia keys

The multimedia keys allow direct quick access to various applications and functions, which you can use with the key combination of Fn and the respective multimedia key.

Note



Possibly limited usability with the Android, iOS, iPadOS and MacOS operating systems.

6.5 Standby and switch off

- The keyboard automatically switches to standby mode if it is not used for more than 5 minutes.
- Press any key to reactivate the keyboard.
- Move the **[OFF/ON]** switch (2) to the **OFF** position to switch the Bluetooth® keyboard off.

7. Care and maintenance

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.
- Ensure that no water is able to enter the product.

8. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation, mounting and improper use of the product or non-observance of the operating instructions and/or of the safety instructions.

9. Technical data

Bluetooth® version	5.0
Reach	Max. 10 m
Dimensions (L x W x H)	28.5 x 12.0 x 1.8 cm
Number of keys	78 incl. 12 media keys
Batteries	2x 1.5V (AAA)
Operating systems	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

10. Declaration of conformity



Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00125132, 00125133] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://de.hama.com> ➔ 🔍 ➔ **00125132, 00125133** ➔ **Downloads**

Frequency band(s)	2402 - 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	2.09 mW EIRP

Bedienungselemente und Anzeigen

A Anzeigen-Leiste

1. Status-LED Bluetooth® Verbindung / Akkukapazität

B Bedienelemente

2. [OFF/ON]-Schalter
3. [CONNECT]-Taste
4. Batteriefach

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Bluetooth®-Tastatur „Travel 400“
- diese Bedienungsanleitung
- 2x AAA Batterien

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

4. Systemvoraussetzungen

Die Tastatur unterstützt Bluetooth®-fähige Geräte mit den Betriebssystemen iOS, iPadOS, MacOS, Android und Windows.

Für die Nutzung müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

- iPad-Geräte erfordern iPadOS 14 oder höher
- iPhone-Geräte erfordern iOS 14 oder höher
- Android Geräte erfordern Android 8.0 oder höher
- Windows Geräte erfordern Windows 10 oder höher
- MacOS 11 oder höher

Überprüfen Sie, ob die aktuellste Version installiert ist und führen Sie ggf. ein Software Update durch.

Hinweis



- Stellen Sie für eine ordnungsgemäße Funktion der Bluetooth®-Tastatur sicher, dass in den Einstellungen Ihres Endgerätes das richtige Tastaturlayout (QWERTZ, QWERTY, etc.) aktiviert ist.
- Beachten Sie, dass die Unterstützung einiger Tastenfunktionen von Ihrem Endgerät abhängig ist.
- Funktionieren auf Ihrem Endgerät softwarebedingt einige Tasten der Bluetooth-Tastatur nicht ordnungsgemäß, können Sie diese über die virtuelle Tastatur ausführen.
- Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres verwendeten Endgerätes.

5. Inbetriebnahme

Warnung – Batterien



- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.

Warnung – Batterien



- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
 - Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
 - Laden Sie Batterien nicht.
 - Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
 - Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
 - Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
 - Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Die zwei AAA Batterien sind bereits polrichtig im Batteriefach (4) eingelegt. Entfernen Sie lediglich den Kontaktschutz.
- Bei geringer Batteriekapazität beginnt die Status-LED Bluetooth® Verbindung / Akkukapazität (1) während des Betriebs rot zu blinken. Wechseln Sie die Batterien umgehend wie oben beschrieben aus.

6. Betrieb

Hinweis



- Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit Bluetooth-fähigen Endgeräten möglich.
- Beachten Sie, dass die Reichweite von Bluetooth max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen, etc.

6.1 Bluetooth® Erstverbindung (Pairing)

Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät für andere Bluetooth® Geräte sichtbar ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

Die Position des Schalters ist bereits auf **ON**. Mit dem Entfernen des Kontaktschutzes ist die Tastatur eingeschaltet.

- Drücken und halten Sie die [CONNECT] – Taste (3), bis die Status-LED Bluetooth® Verbindung / Akkukapazität (1) dauerhaft rot zu blinken beginnt. Die Tastatur sucht nach einer Bluetooth® Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama Travel 400** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Travel 400** aus, folgen Sie ggfs. den Anweisungen Ihres Endgerätes und warten Sie bis die Tastatur als verbunden in den Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird. Die Status-LED Bluetooth® Verbindung / Akkukapazität (1) erlischt.
- Sie können die Bluetooth®-Tastatur nun verwenden.

6.2 Automatische Bluetooth® Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

Hinweis



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.
 - Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät für andere Bluetooth® Geräte sichtbar ist.
 - Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Schieben Sie den [OFF/ON] – Schalter (2) auf die Position **ON**, um die Bluetooth®-Tastatur einzuschalten. Die Status-LED Bluetooth® Verbindung / Akkukapazität (1) blinkt rot auf.
- Sie können die Bluetooth®-Tastatur nun verwenden.

Hinweis - Verbindung beeinträchtigt



Nach einer erfolgreichen Erstverbindung erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth® Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama Travel 400** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter **6.1. Bluetooth® Erstverbindung** genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.

6.3 Betriebssystemwechsel

Die Tastatur **Hama Travel 400** unterstützt drei verschiedene Betriebssysteme. Mit folgenden Tastenkombinationen können Sie das gewünschte Betriebssystem auswählen:

- Fn + Q für Android
- Fn + W für Windows
- Fn + E für iOS, iPadOS, MacOS

6.4 Multimedia-Tasten

Die Multimedia-Tasten ermöglichen einen direkten Schnellzugriff auf unterschiedliche Anwendungen und Funktionen, welche Sie mit der Tastenkombination aus Fn und der jeweiligen Multimedia-Taste nutzen können.

Hinweis



Möglicherweise eingeschränkt nutzbar mit den Betriebssystemen Android, iOS, iPadOS, MacOS.

6.5 Standby und Ausschalten

- Die Tastatur schaltet sich automatisch in den Standby-Modus, wenn sie länger als 5 Minuten nicht verwendet wird.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Tastatur wieder zu aktivieren.
- Schieben Sie den **[OFF/ON]** – Schalter (2) auf die Position **OFF**, um die Bluetooth®-Tastatur auszuschalten.

7. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.


8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Technische Daten

Bluetooth® Version	5.0
Reichweite	max. 10 m
Maße (L x B x H)	28,5 x 12,0 x 1,8cm
Tastenzahl	78 inkl. 12 Media-Tasten
Batterien	2x 1.5V (AAA)
Betriebssysteme	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

10. Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00125132, 00125133] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://de.hama.com> ➔ 🔍 ➔ **00125132, 00125133** ➔ **Downloads**

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402 - 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	2.09 mW EIRP

Éléments de commande et d'affichage

A Barre d'affichage

1. LED d'état de la connexion Bluetooth®/capacité des piles

B Éléments de commande

2. Interrupteur [OFF/ON]
3. Touche [CONNECT]
4. Compartiment des piles

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !

Veillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Clavier Bluetooth® "Travel 400"
- Le présent mode d'emploi
- 2 piles AAA

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.

4. Configuration requise

Ce clavier prend en charge les appareils compatibles Bluetooth® avec les systèmes d'exploitation iOS, iPadOS, MacOS, Android et Windows.

Les conditions suivantes doivent être remplies pour l'utilisation :

- Les appareils iPad nécessitent iPadOS 14 ou une version ultérieure.
- Les appareils iPhone nécessitent iOS 14 ou une version ultérieure.
- Les appareils Android nécessitent Android 8.0 ou une version ultérieure.
- Les appareils Windows nécessitent Windows 10 ou une version ultérieure.
- MacOS 11 ou une version ultérieure.

Vérifiez si la dernière version est installée et, le cas échéant, procédez à une mise à jour du logiciel.

Remarque



- Pour un fonctionnement correct du clavier Bluetooth®, assurez-vous que la disposition correcte du clavier (QWERTZ, QWERTY, etc.) est activée dans les paramètres de votre appareil.
- Veuillez noter que la compatibilité de chaque fonction des touches dépend de votre appareil.
- Si certaines touches du clavier Bluetooth ne fonctionnent pas correctement sur votre appareil en raison du logiciel, vous pouvez les exécuter via le clavier virtuel.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil final à ce sujet.

5. Mise en service

Avertissement - Piles



- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.

Avertissement - Piles



- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
 - Ne court-circuitez pas les piles.
 - Ne tentez pas de recharger les piles.
 - Ne jetez pas de piles au feu.
 - Conservez les piles hors de portée des enfants.
 - Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
 - Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
 - Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Les deux piles AAA sont déjà insérées dans le compartiment des piles (4) en respectant la polarité. Il suffit de retirer la protection des contacts.
- Lorsque la capacité des piles est faible, la LED d'état de la connexion Bluetooth®/capacité des piles (1) se met à clignoter en rouge pendant le fonctionnement. Remplacez immédiatement les piles comme décrit ci-dessus.

6. Fonctionnement

Remarque



- Les fonctions décrites dans ce chapitre ne sont possibles qu'avec des appareils finaux compatibles Bluetooth.
- Veuillez noter que la portée maximale de la connexion Bluetooth est de 10 mètres sans obstacles tels que parois, personnes, etc.

6.1 Première connexion Bluetooth® (couplage)

Remarque – Couplage



- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth® est allumé et que le Bluetooth® est activé.
- Assurez-vous également que votre appareil final Bluetooth® est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth®.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil final à ce sujet.

L'interrupteur est déjà en position **ON**. Lors du retrait de la protection des contacts, le clavier s'allume.

- Appuyez sur la touche [CONNECT] (3) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la LED d'état de la connexion Bluetooth®/capacité des piles (1) se mette à clignoter en rouge de manière continue. Le clavier recherche une connexion Bluetooth®.
- Ouvrez le menu des réglages Bluetooth® sur votre appareil et attendez que le clavier **Hama Travel 400** apparaisse dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.
- Sélectionnez **Hama Travel 400**, suivez éventuellement les instructions de votre appareil et attendez que le clavier apparaisse comme connecté dans les paramètres Bluetooth® de votre appareil. La LED d'état de la connexion Bluetooth®/capacité des piles (1) s'éteint.
- Vous pouvez à présent utiliser le clavier Bluetooth®.

6.2 Connexion Bluetooth® automatique (après un couplage déjà réussi)

Remarque



- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth® est allumé et que le Bluetooth® est activé.
 - Assurez-vous également que votre appareil final Bluetooth® est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth®.
 - Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil final à ce sujet.
- Faites glisser l'interrupteur [**OFF/ON**] (2) en position **ON** pour allumer le clavier Bluetooth®. La LED d'état de la connexion Bluetooth®/capacité des piles (1) clignote en rouge.
- Vous pouvez à présent utiliser le clavier Bluetooth®.

Remarque - Mauvaise connexion



Après une première connexion réussie, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Dans le cas où la connexion Bluetooth® n'est pas établie automatiquement, vérifiez les points suivants :

- Dans les paramètres Bluetooth® de l'appareil, vérifiez que le clavier **Hama Pocket 400** est connecté. Dans le cas contraire, répétez les étapes indiquées en **6.1. Première connexion Bluetooth®**.
- Vérifiez s'il existe des obstacles pouvant réduire la portée. Si c'est le cas, rapprochez les appareils, l'un de l'autre.

6.3 Changement de système d'exploitation

Le clavier **Hama Travel 400** prend en charge trois systèmes d'exploitation différents. Les combinaisons de touches suivantes permettent de sélectionner le système d'exploitation souhaité :

- Fn + Q pour Android
- Fn + W pour Windows
- Fn + E pour iOS, iPadOS, MacOS

6.4 Touches multimédias

Les touches multimédias permettent un accès rapide et direct à différentes applications et fonctions, que vous pouvez utiliser en combinant Fn et la touche multimédia correspondante.

Remarque



Possibilité d'utilisation limitée avec les systèmes d'exploitation Android, iOS, iPadOS, MacOS.

6.5 Mise en veille et arrêt

- Le clavier se met automatiquement en mode veille s'il n'est pas utilisé pendant plus de 5 minutes.
- Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver le clavier.
- Faites glisser l'interrupteur **[OFF/ON]** (2) en position **OFF**, pour allumer le clavier Bluetooth®.

7. Soins et entretien

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

8. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

9. Caractéristiques techniques

Version Bluetooth®	5.0
Portée	max. 10 m
Dimensions (L x l x H)	28,5 x 12,0 x 1,8 cm
Nombre de touches	78 y compris 12 touches multimédias
Piles	2 x 1,5 V (AAA)
Systèmes d'exploitation	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00125132, 00125133] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://de.hama.com> ➡ 🔍 ➡ **00125132, 00125133** ➡ Téléchargements

Bandes de fréquences	2 402 - 2 480 MHz
Puissance d'émission émise maximale	2,09 mW EIRP

Elemente de operare și afișaje (A)

A Bara de afișare

1. LED de stare pentru conexiune Bluetooth®/capacitate acumulator

B Elementele de operare

2. Comutator **[OFF/ON]**
3. Tasta **[CONNECT]**
4. Compartimentul bateriilor

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Acordați-vă timp și citiți mai întâi integral următoarele instrucțiuni și indicații. După aceea, păstrați acest manual într-un loc sigur, pentru referințe ulterioare.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Avertizare



Se folosește pentru a marca informații de siguranță sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație



Se folosește pentru a marca informații suplimentare sau indicații importante.

2. Conținutul pachetului

- Tastatura Bluetooth® "Travel 400"
- Aceste instrucțiuni de utilizare
- 2x baterii AAA

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri puternice.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

4. Premise de sistem

Tastatura acceptă dispozitive compatibile cu Bluetooth® cu sisteme de operare iOS, iPadOS, MacOS, Android și Windows.

Pentru utilizare, trebuie îndeplinite următoarele cerințe preliminare:

- Dispozitivele iPad necesită iPadOS 14 sau versiuni superioare
- Dispozitivele iPhone necesită iOS 14 sau versiuni superioare
- Dispozitivele Android necesită Android 8.0 sau versiuni superioare
- Dispozitivele Windows necesită Windows 10 sau versiuni superioare
- MacOS 11 sau o versiune ulterioară

Verificați dacă este instalată cea mai recentă versiune și, dacă este necesar, efectuați o actualizare software.

Indicație



- Pentru o funcționare corectă a tastaturii Bluetooth®, asigurați-vă că în setările dispozitivului dvs. final este activat layoutul corect al tastaturii (QWERTZ, QWERTY etc.).
- Aveți în vedere faptul că acceptarea anumitor funcții ale tastelor depinde de dispozitivul dvs. final.
- Dacă unele dintre tastele tastaturii Bluetooth nu funcționează corespunzător pe dispozitivul dvs. final din cauza software-ului, puteți executa aceste funcții prin intermediul tastaturii virtuale.
- În acest sens, respectați instrucțiunile de utilizare ale terminalului utilizat de dvs.

5. Punerea în funcțiune

Avertizare – bateriile



- Acordați atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcagele + și -) și introduceți bateriile corespunzător acestora. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai acumuloare (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Înaintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele opuse.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.

Avertizare – bateriile



- Îndepărtați bateriile din produsele, care nu sunt utilizate o perioadă mai lungă de timp (cu excepția situației în care le păstrați disponibile pentru situații de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încărcați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se înghit și nu se aruncă în mediul înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la presiune atmosferică extrem de scăzută (cum ar fi la altitudini mari).
- Cele două baterii AAA sunt deja introduse în compartimentul bateriei (4) cu polaritatea corectă. Doar scoateți protecția de contact.
- Când capacitatea bateriei este scăzută, LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth®/capacitate acumulator (1) începe să se aprindă intermitent roșu în timpul funcționării. Schimbați bateriile cât mai curând cu putință, așa cum este descris mai sus.

6. Utilizarea

Indicație



- Funcțiile descrise în acest capitol sunt posibile numai cu terminale compatibile Bluetooth.
- Vă rugăm să aveți în vedere că raza de acțiune Bluetooth este de max. 10 metri, fără obstacole precum pereți, persoane etc.

6.1 Prima conectare Bluetooth® (pairing)

Indicație – pairing



- Asigurați-vă că terminalul dvs. Bluetooth® este conectat și funcția Bluetooth® este activată.
- Asigurați-vă că terminalul dvs. compatibil Bluetooth® este vizibil pentru alte aparate Bluetooth®.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

Poziția comutatorului este deja ON. Când protecția de contact este îndepărtată, tastatura este pornită.

- Apăsăți continuu tasta [CONNECT] (3) până când LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth®/capacitate acumulator (1) începe să se aprindă intermitent roșu. Tastatura caută o conexiune Bluetooth®.
- Deschideți setările Bluetooth® de pe dispozitivul dvs. final și așteptați până ce în lista dispozitivelor Bluetooth® găsite este afișat **Hama Travel 400**.
- Selectați **Hama Travel 400**, dacă este necesar, urmați instrucțiunile dispozitivului dvs. final și așteptați până când tastatura se afișează ca fiind conectată în setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. final. LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth®/capacitate acumulator (1) se stinge.
- Acum puteți utiliza tastatura Bluetooth®.

6.2 Conectarea automată prin Bluetooth® (după ce pairingul a avut deja loc)

Indicație



- Asigurați-vă că terminalul dvs. Bluetooth® este conectat și funcția Bluetooth® este activată.
- Asigurați-vă că terminalul dvs. compatibil Bluetooth® este vizibil pentru alte aparate Bluetooth®.
- Acordați în acest sens atenție instrucțiunilor de utilizare ale terminalului dvs.

- Împingeți comutatorul **[OFF/ON]** (2) în poziția **ON** pentru a porni tastatura Bluetooth®. LED-ul de stare pentru conexiune Bluetooth®/capacitate acumulator (1) se aprinde intermitent roșu.
- Acum puteți utiliza tastatura Bluetooth®.

Indicație – conexiune afectată

După o primă conectare realizată cu succes, conexiunea se realizează automat. În cazul în care conexiunea Bluetooth® nu este restabilă automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările Bluetooth ale terminalului, dacă **Hama Pocket 400** este conectat. Dacă nu este, repetați pașii menționați la punctul **6.1. Prima conectare Bluetooth®**.
- Verificați dacă obstacolele afectează raza de acțiune. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unele de altele.

6.3 Schimbarea sistemului de operare

Tastatura **Hama Travel 400** acceptă trei sisteme de operare diferite. Cu următoarele combinații de taste puteți selecta sistemul de operare dorit:

- fn + Q pentru Android
- fn + W pentru Windows
- Fn + E pentru iOS, iPadOS, MacOS

6.4 Tastele multimedia

Tastele multimedia permit accesul rapid direct la diferite aplicații și funcții, pe care le puteți utiliza cu combinația de taste Fn și respectiva tastă multimedia.

Indicație

Utilizare posibilă limitată cu sistemele de operare Android, iOS, iPadOS, MacOS.

6.5 Standby și oprire

- Tastatura comută automat în modul standby dacă nu este utilizată mai mult de 5 minute.
- Apăsăți orice tastă pentru a activa din nou tastatura.
- Împingeți comutatorul **[OFF/ON]** (2) în poziția **OFF** pentru a opri tastatura Bluetooth®.

7. Întreținerea și îngrijirea

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
- Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.


8. Declinarea responsabilității

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

9. Date tehnice

Versiune Bluetooth®	5,0
Raza de acțiune	max. 10 m
Dimensiuni (L x l x H)	28,5 x 12,0 x 1,8 cm
Număr de taste	78 incl. 12 taste media
Baterii	2 x 1,5 V (AAA)
Sisteme de operare	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

10. Declarație de conformitate

 Prin prezenta declară Hama GmbH & Co KG, că tipul de instalație cu emisii radio [00125132, 00125133] corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://de.hama.com> ➔ 🔍 ➔ **00125132, 00125133** ➔ Downloads

Banda/benzile de frecvențe	2402–2480 MHz
Puterea maximă	2,09 mW EIRP

Елементи за управление и индикатори

A Лента за индикации

1. Светодиод за статус Bluetooth® връзка / капацитет на батерията

B Елементи за управление

2. Превключвател [OFF/ON]
3. Бутон [CONNECT]
4. Отделение за батерии

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Naim! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете настоящото ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки с него при нужда.

1. Обяснение на предупредителни символи и указания

Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначи допълнителна информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- Bluetooth® клавиатура „Travel 400“
- това ръководство за експлоатация
- 2 бр. батерии от тип „AAA“

3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в суха среда.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни уреди.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не извършвайте промени по продукта. Така ще загубите всякакво право на гаранционни претенции.

4. Системни изисквания

Клавиатурата поддържа устройства с Bluetooth® с операционни системи iOS, iPadOS, MacOS, Android и Windows.

За използването е необходимо наличието на следните предпоставки:

- iPad устройствата изискват iPadOS 14 или по-висока версия
- iPhone устройствата изискват iOS 14 или по-висока версия
- Android устройствата изискват Android 8.0 или по-висока версия
- Windows устройствата изискват Windows 10 или по-висока версия
- MacOS 11 или по-висока версия.

Проверете дали е инсталирана най-новата версия и, ако е необходимо, извършете актуализация на софтуера.

Указание



- За надлежно функциониране на Bluetooth® клавиатура се уверете, че в настройките на Вашето крайно устройство е активирана правилната клавиатурна подредба (QWERTZ, QWERTY и др.).
- Обърнете внимание, че поддържането на някои функции на бутоните зависи от Вашето крайно устройство.
- Ако поради софтуера някои бутони на Bluetooth клавиатурата не функционират надлежно на Вашето крайно устройство, можете да ги изпълните чрез виртуалната клавиатура.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за употреба на използваното от Вас крайно устройство.

5. Пускане в действие

Предупреждение – батерии



- Задължително внимавайте за правилното разположение на полюсите (надписи + и -) на батериите и ги поставете по съответния начин. При неспазване има опасност от изтичане или експлозия на батериите.
- Използвайте само акумулатори (или батерии), които съответстват на посочения тип.
- Преди поставяне на батериите почистете контактите на батериите и насрещните контакти.
- Не разрешавайте на деца да сменят батерии без надзор.
- Не смесвайте стари и нови батерии, както и батерии от различен тип или производител.

Предупреждение – батерии



- Отстранявайте батериите от продукти, които няма да се използват за по-дълго време (освен ако те не се държат в готовност за спешен случай).
- Не свързвайте батериите накъсо.
- Не зареждайте батериите.
- Не хвърляйте батериите в огън.
- Съхранявайте батериите, недостъпни за деца.
- Батериите никога не бива да бъдат отворяни, повредени, гълтани или изхвърляни в природата. Те могат да съдържат тежки метали, които са отровни или опасни за околната среда.
- Махнете от продукта и незабавно изхвърлете изхабените батерии.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- Двете батерии тип „AAA“ вече са поставени в отделението за батерии (4) с правилния поларитет. Само премахнете лентичката за прекъсване на захранването.
- При нисък капацитет на батерията светодиодът за статус на Bluetooth® връзка/капацитет на батерията (1) започва да мига в червено по време на работа. Сменете веднага батериите, както е описано по-горе.

6. Режим на работа

Указание



- Описаниите в тази глава функции са възможни само с устройства, поддържащи Bluetooth.
- Обърнете внимание на това, че обхватът на Bluetooth е макс. 10 метра, без препятствия като стени, хора и др.

6.1 Първо свързване с Bluetooth® (сдвояване)

Указание за сдвояване



- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е включено и че Bluetooth® е активиран.
- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е видимо за други Bluetooth® устройства.
- За тази цел спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на Вашето крайно устройство.

Позицията на превключвателя вече е на **ON (Вкл.)**. При премахване на лентичката за прекъсване на захранването клавиатурата е включена.

- Натиснете и задръжте бугона [CONNECT] (3), докато светодиодът за статус Bluetooth® връзка / капацитет на батерията (1) не започне да мига постоянно в червено. Клавиатурата търси Bluetooth® връзка.
- Отворете настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато в списъка на намерените Bluetooth® устройства не се покаже **Hama Travel 400**.
- Изберете **Hama Travel 400**, при нужда следвайте указанията на Вашето крайно устройство и изчакайте, докато клавиатурата не се покаже като свързана в настройките за Bluetooth® на Вашето крайно устройство. Светодиодът за статус Bluetooth® връзка / капацитет на батерията (1) изгасва.
- Вече можете да използвате Bluetooth® клавиатурата.

6.2 Автоматична Bluetooth® връзка (след вече осъществено сдвояване)

Указание



- Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е включено и че Bluetooth® е активиран.
 - Уверете се, че Вашето поддържащо Bluetooth® крайно устройство е видимо за други Bluetooth® устройства.
 - За тази цел спазвайте указанията от ръководството за експлоатация на Вашето крайно устройство.
- Поставете превключвателя **[OFF/ON]** (2) на позиция **ON**, за да включите Bluetooth® клавиатурата. Светодиодът за статус Bluetooth® връзка / капацитет на батерията (1) започва да мига в червено.
- Вече можете да използвате Bluetooth® клавиатурата.

Указание – нарушена връзка



След успешно първоначално свързване връзката се извършва автоматично. Ако Bluetooth® връзката не се възстанови автоматично, проверете следните точки:

- В настройките за Bluetooth® на крайното устройство проверете дали има връзка с **Hama Travel 400**. Ако не е, повторете стъпките, посочени в **6.1**. Стъпки, посочени в **първоначално свързване с Bluetooth®**.
- Проверете, дали препятствия не влошават обхвата. Ако да, разположете устройствата по-близо едно до друго.

6.3 Смяна на операционната система

Клавиатурата **Hama Travel 400** поддържа три различни операционни системи. Можете да изберете желаната операционна система със следните клавишни комбинации:

- Fn + Q за Android
- Fn + W за Windows
- Fn + E за iOS, iPadOS, MacOS

6.4 Мултимедийни бутони

Мултимедийните бутони позволяват директен бърз достъп до различни приложения и функции, които можете да използвате с клавишната комбинация с Fn и съответния мултимедийен бутон.

Указание



Възможна ограничена употреба с операционните системи Android, iOS, iPadOS, MacOS.

6.5 Режим на готовност и изключване

- Клавиатурата автоматично преминава в режим на готовност, ако не се използва повече от 5 минути.
- Натиснете произволен бутон, за да активирате отново клавиатурата.
- Поставете превключвателя **[OFF/ON]** (2) на позиция **OFF**, за да изключите Bluetooth® клавиатурата.

7. Техническо обслужване и поддръжка

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.

8. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

9. Технически данни

Bluetooth® версия	5,0
Обхват	макс. 10 m
Размери (Д x Ш x В)	28,5 x 12,0 x 1,8 cm
Брой бутони	78 вкл. 12 Медийни бутони
Батерии	2 бр. 1,5 V (AAA)
Операционни системи	iOS, iPadOS, MacOS, Android, Windows

10. Декларация за съответствие

CE С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радио оборудването [00125132, 00125133]

съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

<https://de.hama.com> ➔ 🔍 ➔ **00125132, 00125133** ➔ Downloads

Честотна лента/ честотни ленти	2402 — 2480 MHz
Максимална излъчвателна мощност	2,09 mW EIRP



hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**



Raccolta Carta

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.